

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
ⵎⵓⵎⵉⵔⵉ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ  
ⵍⵉⵎⵉ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ  
ⵍⵉⵎⵉ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ  
ⵍⵉⵎⵉ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵉⵏⵜ

UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو  
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :  
N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention  
Du diplôme de master II

**DOMAINE : Langue et culture amazighe**

**FILIERE : Dialectologie amazighe**

**SPECIALITE : Dialectologie**

**Titre**

**Étude morphologique et sémantique des toponymes de deux communes : Illilten (Tifilkout) et Akbil (Ait Ouabane).**

**Présenté par :**

**Houacine Dhaouia**

**Saidane Souhila**

**Encadré par:**

**ALIK KOUSSAILA**

**Jury de soutenance :**

Président : Chemmakh Said  
Examineur : Hassani Said

**Promotion : 2017**

## **Remerciements :**

Toute notre gratitude va vers notre encadreur, Monsieur ALIK KOUSSAILA pour ses orientations et sa disponibilité et ses précieux conseils tout au long du travail.

À tous les informateurs de notre région pour leur contribution et aussi à nos enseignants du département de langue et culture amazighes.

Aux membres de jury et lesenseignants qui nous ont fait l'honneur de l'examiner

## Dédicaces

Je dédie ce travail pour ma famille que j'aime beaucoup

Mes frères : Hamid,

Ahmed, Ali, Hamou, Moukrane.

Ma sœur : Taous.

Ames amis : Souhila, Lisma , Rafik, Sabrina

Dhaouia

## Dédicaces :

Je dédie mon modeste travail à mon père et surtout ma tendre et chère maman qui ma soutenu et aidé tout au long de mon parcours et qui m'a guidé pour arriver la où j'en suis et avec qui j'aurai aimé partager ma joie et la remercier pour tout et que Dieu l'accueill en son vaste paradis

À mon uniquefrère jumeau : Amazigh

À mes adorables sœurs : Horia,Hakima et Dihia

À ma chèregrand-mère : Horia

À ma trèschère tante : Karima

À mes cousin et cousines

À un ami un confident qui a était toujours là pour moi Salah

À toute ma famille et aussi mes amies

À ma binôme dhaouia

Souhila

# Sommaire

Sommaire.....	07
Introduction générale.....	08
Chapitre I : <i>Cadre conceptuel et délimitation du sujet</i> .....	15
Chapitre II : Analyse morphologique.....	21
Chapitre III : Analyse sémantique.....	37
Conclusion.....	46
Bibliographie.....	49
Résumé en tamazight.....	51
Annexes .....	55
Table des matières.....	100

## Introduction générale

### 1. Présentation du sujet

La langue berbère se présente sous forme d'un nombre de parlers qui est repartis sur un espace géographique vaste, et cette langue est employée par des générations qui occupent beaucoup de régions de la Kabylie. L'étude toponymique est considérée comme instrument de recherche en onomastique et que les chercheurs choisissent afin d'accéder à certains éléments linguistiques dissimulés, elle nous permet aussi de dénicher de différents noms comme Christian Baylon le confirme qu'ils peuvent être reliés à « *Des lieux habités et de l'environnement (rivières, plaines, vallées et montagne) sont de précieuses informations pour comprendre l'âme d'un peuple, ses sentiments, ses préférences, ses choix.* »<sup>1</sup>

### 2. Problématique

La langue amazighe a vu un recul dans son lexique et cela réfère à la domination que notre langue a subie et au manque d'étude et de recherche dans ce domaine qui a été causé par l'exclusion de notre langue.

F.Chérigène le confirme comme suit :

« Les études onomastiques portant sur le Maghreb sont non seulement rares, mais disséminées à travers des revues. Les ouvrages quand à eux, se limitent à moins d'une dizaine »<sup>2</sup>

Dans notre travail nous tenons à faire une analyse morphologique et sémantique afin de dégager les toponymes de nos régions Illiten et Akbil et de déterminer leurs origines, à cet effet il y a des questions importantes qui se posent :

- Ya-t-il un lien sémantique entre l'appellation des noms des lieux et leur situation géographique ?
- Est-ce que les toponymes sont offerts afin de combler le besoin descriptif d'une surface ?

---

<sup>1</sup> -BAYLON.C & FABRE.P, *Les noms de lieux et personne*, Nathan, 1982, p40.

<sup>2</sup> -Chérigène.F, *Toponymie algérienne des lieux habités*, Epigraphe, Alger, 1993, p07.

### 3. Hypothèses

Nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- Il y a un lien sémantique entre l'appellation des noms des lieux et leur situation géographique.
- Les toponymes peuvent être reliés à des personnes historiques ou des faits historiques.
- Les toponymes sont offerts afin de combler le besoin descriptif d'une surface.

### 4. Choix du sujet

Nous avons choisi cet étude sur nos régions et en particulier nos villages natal afin de mieux connaître leurs origines et recueillir et atteindre le maximum de nos toponyme qui nous permettent de repérer et localiser les lieux.

### 5. Objectifs de la recherche

À travers cette recherche, notre objectif est de récolter des toponymes afin de préserver notre histoire pour que les générations montantes et les autres régions puissent les connaître et aussi enrichir notre lexique.

Nous allons établir une analyse sémantique et morphologique sur notre corpus afin de mieux déterminer les relations entre les toponymes et les différents lieux

### 6. Terrain de recherche

Notre terrain de recherche c'est les deux communes Ililtene et Akbil situées à Ait El Hammam sur lesquelles nous avons fait une enquête pour chercher les noms des lieux avec leurs significations. Nous avons aussi pris contact avec les témoins privilégiés dans ces deux localités pour une étude socio-historique et linguistique (lexico-sémantique) de ces noms. Nous avons utilisé l'enregistrement comme technique d'investigation et moyen de recherche.

### 7. Présentation des informateurs

#### 7.1. Les informateurs du village de Tifilkout

Notre échantillon est composé de douze informateurs

Nom	Age	Sexe	Village	Situation linguistique
S- Ch	54	Masculin	Tifilkout	Trilingue
Ou-S	80	Masculin	Tifilkout	Trilingue
Nait-T	52	Masculin	Tifilkout	Trilingue
S-S	40	Masculin	Tifilkout	Trilingue
S-A	55	Masculin	Tifilkout	Trilingue
A-H	60	Masculin	Tifilkout	Trilingue
B-H	89	Féminin	Tifilkout	Monolingue
OU- Z	70	Féminin	Tifilkout	Monolingue
S-M	67	Féminin	Tifilkout	Bilingue
DJ-OU	75	Féminin	Tifilkout	Monolingue
Dj-K	51	Féminin	Tifilkout	Bilingue
H-H	70	Féminin	Tifilkout	Monolingue

### 7.2. Les informateurs du village d'Ait Ouabane

Notre échantillon est composé de douze informateurs

<b>Nom</b>	<b>Age</b>	<b>Sexe</b>	<b>Village</b>	<b>Situation linguistique</b>
OU- M	80	Masculin	Ait ouabane	Monologue
Ait -A	75	Masculin	Ait ouabane	Bilingue
Ou- T	86	Féminin	Ait ouabane	Monologue
Ou-Dh	66	Féminin	Ait ouabane	Monologue
H- B	59	Masculin	Ait ouabane	Bilingue
Ali- A	70	Masculin	Ait ouabane	Bilingue
A- Ou	45	Féminin	Ait ouabane	Monologue
I- A	62	Masculin	Ait ouabane	Bilingue
H- M	53	Féminin	Ait ouabane	Bilingue
Ou-Th	96	Masculin	Ait ouabane	Monologue
A- N	61	Masculin	Ait ouabane	Monologue
Ben-Y	38	Féminin	Ait ouabane	Monologue

### 8. Présentation des deux régions

#### 8.1. Présentation de la commune Illilten

Le mot « Illilten » se prononce en kabyle « at yelilten ». C'est une commune de la wilaya de Tizi-Ouzou en Kabylie qui se trouve dans la région d'Ain El Hammam, appelée « Michelet » anciennement, située juste à côté de la commune d'Iferhounene. D'un point de vue historique, c'est une commune qui est réputée pour avoir donné beaucoup de martyrs pendant la guerre de libération (1954-1962).

#### 8.2. Tifilkout

Un village moderne battit au bas de la colline accrochée fièrement au flanc de la montagne à 800 mètres d'altitude, elle recouvre une plaine presque 10 km<sup>2</sup>, entouré une couronne par les villages d'Illilten et ceux d'Iferhounene et Iloula Oumalou. Elle occupe le cœur de ces terres arrosées par les intarissables eaux fraîches du Djurdjura. Le village compte une population avoisinant les quatre mille habitants.

#### 8.3. Présentation de la commune Akbil

Akbil est une commune de la wilaya de Tizi-Ouzou dans la région de la kabylie. Délimite au nord par la commune d'Ain El Hammam, à l'est par la commune d'Abi Youcef, au sud par la wilaya de Tubiret, à l'Ouest par la commune de Yatafen.

#### 8.4. Ait Ouabane

Le village d'Ait Ouabane est localisé au cœur de la montagne de Djurdjura, il est entouré dans la forêt la plus diversifiée des massifs montagneux. Situé à 80 km de la willaya de Tizi-Ouzou, Ait Ouabaïne est un village de la commune d'Akbil, situé dans la daïra d'Ain El Hemmam. Le village a été victime d'un découpage administratif qui l'attaché à Ain El

## **Introduction**

---

Hemmam, bien que géographiquement et historiquement proche d'Iboudraren et Yettaffene (daïra Beni yenni).

### **9. Présentation du corpus**

Pour établir notre recherche et récolter nos toponymes nous avons questionné douze informateurs dans chaque région dont on a pris 45 noms simples et 53 noms composée au village de Tifilkout et 42 noms simples et 64 noms composée au village d'Ait Ouabane .

### **10. Organisation du travail**

Notre travail est reparti en deux chapitres :

Le premier chapitre qui consiste l'analyse morphologique à savoir la composition, la dérivation, l'emprunt et aussi les modalités du nom (genre nombre et l'état). Le deuxième, quant à lui, sera consacré pour une analyse sémantique à savoir les relations sémantiques et aussi découvrir les significations des noms des lieux recueillis dans notre corpus.

## **I. Cadre conceptuel et délimitation du sujet**

### **1. Définitions des concepts clés**

#### **1.1. Morphologie**

La morphologie est une branche de la linguistique, l'origine du concept vient du grec ancien : morphe (forme) et logo (science), donc littéralement science de la forme.

Selon J. DUBOIS, la morphologie :

*« La morphologie en grammaire traditionnelle est l'étude des formes des mots. En Linguistique moderne, la morphologie est la discipline des règles qui régissent la structure interne des mots, elle se confond alors avec la forme des mots »<sup>1</sup>*

#### **1.2. Sémantique**

C. TOURATIER a défini la sémantique comme suit :

*« C'est un mot qui été inventé par le linguiste français Michel Breal pour désigner les lois qui président à la transformation des sens. »<sup>2</sup>*

Aussi selon C.GERMAIN et LE BLANC :

*« Il est courant en linguistique de définir la sémantique comme l'étude ou la science de la signification. »<sup>3</sup>*

#### **1.3. L'emprunt**

Il s'agit d'un morphème ou une expression qu'un locuteur ou une communauté empruntée à une autre langue, sans le traduire le terme emprunt est généralement limité au lexique même si certains auteurs l'utilisent pour désigner l'emprunt de structure.

---

<sup>1</sup>- DUBOIS.J, *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, Larousse, paris, 1994, p311.

<sup>2</sup>- TOURATIER.C, *La sémantique*, Ed Armand Colin, Paris, 2000, P.8

<sup>3</sup>- GERMAIN.C. & LE BLANC, *Introduction à la linguistique générale*, Ed. Les presses de l'Université Montréal, Canada, 1982, P.17.

Selon J. DUBOIS :

« Il Ya emprunt quand un parler A utilisé et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B et que A ne possédait pas. L'unité ou le trait emprunté sont empruntés sont eux-mêmes appelés emprunts. »<sup>4</sup>

Dans son travail de doctorat sur le berbère face au contact du français et de l'arabe, nous explique la place de l'emprunt :

« Les emprunts se distinguent par leur degré d'accommodation au système berbère. On rencontre des vocables totalement berbérisés et d'autre qui ne le sont que partiellement. Les mots berbérisés sont ceux qui phonétiquement subissent adaptation à la base articulaire du berbère. »<sup>5</sup>

#### **1.4. Archaïsmes**

En linguistique, un archaïsme Prononciation du titre dans sa version originale Écouter est un emploi lexical ou grammatical passé de mode, qui n'est plus d'usage depuis fort longtemps, les archaïsmes sont plutôt rencontrés en la poésie, les lois, la philosophie, les Sciences, la technologie, la géographie, et l'écriture et la parole rituel.

Les archaïsmes obéissent généralement à un continuum, mais il est possible de dégager deux grands mouvements : dans un premier temps, ils perdent leur usage courant, puis sont considérés comme des archaïsmes. Cette règle n'est toutefois pas systématique, et on assiste quelquefois à la résurgence de mots anciens, qui reviennent en usage. Ainsi, le mot ridicule était considéré comme étant un mot vieilli. La perte d'usage peut résulter d'évolutions techniques (disparition d'une technique, d'un métier) mais elle obéit souvent à des cas particuliers qu'il n'est pas possible de catégoriser.

#### **2. Les études toponymiques dans le domaine amazigh**

La toponymie est une branche de l'onomastique qui étudie les toponymes, c'est-à-dire les noms propres désignant un lieu. Elle se propose de rechercher leur ancienneté, leur signification, leur origine, leur évolution, leurs rapports avec la langue parlée actuellement ou

---

<sup>4</sup> - DUBOIS J, *Op.cit*, Larousse, 1994, p. 177.

<sup>5</sup> - KAHLOUCHE R, *Le Berbère au contact de l'arabe et du français, étude sociolinguistique et linguistique*, Thèse de Doctorat, Université d'Alger, 1992, p. 12.

avec des langues disparues, mais aussi les contextes et motivations de leur détermination et leur impact sur les sociétés.

## **2.1. Naissance et évolution de la toponymie**

La toponymie n'est pas une science exacte. Elle s'attache uniquement à la linguistique. Elle n'est pas une étude historique ou géographique mais elle peut servir ces matières. Comme des monuments, des œuvres d'art ou une langue, les noms de lieux, témoins et héritages d'une histoire, appartiennent à la mémoire collective et constituent des éléments patrimoniaux.

En Algérie, ce domaine se réfère à des personnages charismatiques à savoir : religieux, politique, guerrier, historique, sages et bien d'autres et nous retiendrons qu'elle obéit à toutes les langues et les cultures que traversa le pays.

À court terme, le Conseil National de l'Information Géographique (CNIG) a recommandé une structure permanente chargée de la gestion et de la normalisation des noms des lieux et ce dernier est nécessaire pour évaluer et classer les catégories et les différentes branches de la toponymie en Algérie, et cela pour mettre en place une commission nationale de toponymie qui aura pour tâche de formuler des principes, des règles et des procédures à respecter dans la dénomination et l'écriture des noms de lieux géographiques.

Comme le souligne Brahim Atoui :

*« Il est nécessaire de structurer et d'organiser les noms géographiques qui constituent une carte d'identité patrimoniale et une mémoire collective pour toutes les nations. »<sup>6</sup>*

## **2.2. Les branches ou catégories de la toponymie et les travaux récents en Kabylie**

Les branches du domaine de la toponymie les plus marqués sont les suivants :

---

<sup>6</sup> -ATOUI Brahim, *Toponymie et espace en Algérie*, Ed, Institut National de Cartographie, Alger, 1996, p127.

- L'oronymie : étude des noms de montagnes et des collines et ravin.
- L'hydronymie : étude des noms attribués à un lieu caractérisé par la présence permanente ou temporaire d'eau (ruisseau, source, fontaine, lac...)
- La microtoponymie : étude des noms des 'lieux dits'.
- L'odonymie : étude des noms de voies de communication (rue, chemin, route...).

### **2.3. Les travaux attesté dans le domaine de la toponymie en Kabylie**

Dans notre pays les recherche sur la toponymie et l'onomastique sont peu nombreuses et ils donnent moins d'importance à cette branche et parmi les fondateurs en trouve entre eux Haddadou mohend akli dans son ouvrage « le dictionnaire toponymique et historique de l'Algérie » qui a fait un recensement de la nature et des formes et des significations des toponymes et des traces laissées par les différents peuples qui ont pris pied en Algérie.

Et d'autre entre eux qui ont mené des efforts pour étudier la toponymie mais ces efforts restent insuffisants pour atteindre leur objectif.

Ya aussi des étudiants qui ont été orienté à faire des recherches dans ce domaine pour recueillir des corpus et établir d'autre recherche.

Les traces de l'activité humaine en Kabylie remontent à la préhistoire, comme l'attestent les nombreuses découvertes archéologiques. Elles témoignent d'activité et de présence humaine. Quant aux premiers contacts avec le monde extérieur, ils remontent aux Phéniciens (Carthaginois) avec leurs différents liens commerciaux.

Les Romains, les Byzantins, les Arabes et les Turcs se succédaient et les montagnes sont restées inaccessibles aux différentes intrusions et avec une grande armée équipés de matériels plus sophistiqués à l'époque que les Français ont occupé les grandes montagnes de la Kabylie.

Les autochtones construisent leurs habitations sur les cols, les collines et les gorges étroites impropres à toute culture. Ils réservèrent les pentes pour les cimetières et les terrains à bas-relief à l'agriculture. Ainsi, tous les villages se ressemblent dans leurs structures et dans leurs situations géographiques, l'étude d'un seul suffit pour comprendre toute l'organisation sociale

des Kabyles. Pour distinguer les habitants des villages, il a fallu donner des noms à chacun d'eux et le lieu marqué par l'homme qui l'habite.

## II. Analyse morphologique des noms des lieux

Le présent chapitre abordera l'étude morphologique des noms des lieux (toponymes) et pour cela nous allons analyser :

- Les noms dérivés
- Les noms composés
- Les emprunts

### 1. Définition du nom en berbère

Le nom en berbère se définit par l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominal et d'une marque obligatoire.

Comme l'explique S. CHAKER :

*« Toutes les unités lexicales berbères sont susceptibles d'être décomposé d'une racine lexicale consonantique et d'un schème de dérivation déterminé verbal ou nominal, qui affecte le complexe ainsi formé ("mot") à une catégorie morphosyntaxique particulière. »<sup>1</sup>*

#### 1.1. La racine

Selon J. CONTINEAU :

*« La racine est l'élément radical, essentiel et commun d'un groupe de mots étroitement apparenté par le sens. »<sup>2</sup>*

#### 1.2. Le schème

Selon J. CONTINEAU :

*« Le schème est un signe linguistique et comporte quand même tel un signifiant et unSignifie : le signifiant étant la forme même schème et le signifie étant le sens général ou la valeur grammaticale commune à chacun des mots rangés sous ce schème. »<sup>3</sup>*

<sup>1</sup> - CHAKER. S, *Dérivation linguistique, Encyclopédie berbère XV*, 1995, P. 1

<sup>2</sup>-CANTINEAU.J, *Racine et schème, Ed, MAISONNEUVRE*, Paris, 1950, P.120.

<sup>3</sup>- CONTINEAU J., *Ibid.*, 1950, Paris, p. 123.

**Exemples :**

Nom	Racine	Schème	Catégories
Tizi	Z	Ti- I	Monolittère
Tala	L	Ta-a	Monolittère
Asif	Sf	a-i	Bilitère
Agni	Gn	a—i	Bilitère
Tiqarabin	Qrb	ti-a---in	Trilitère
Asammer	Smr	a-a—e	Trilitère
Mareyna	mryn	-a-e—a	Quadrilatère
Xarduc	xrdc	-a-r-u-	Quadrilatère

**2. La dérivation**

Selon HADDADOU M. A :

« La dérivation est l'une des procédures les plus importantes de formation du lexique en berbère elle est considérée comme la procédure formelle grâce à laquelle une langue peut former des mots. »<sup>4</sup>

<sup>4</sup>-HADDADOU M. A., *Les structures lexicales et significations en berbère (kabyle)*, Ed, Aix En Provence, Thèse de Troisième cycle de Linguistique, 1985 P. 81.

En berbère, nous distinguons deux types de dérivations :

### 2.1. La dérivation de manière (expressive)

Selon M. A. HADDADOU :

« La dérivation de manière ou dérivation expressive qui relève d'un inventaire ouvert (affixes nombreux mais non disponible pour de nouvelle formation) »<sup>5</sup>

Cette dérivation est généralement marquée par :

- Un redoublement de la racine (totale)

#### Exemples :

Nom	Racine
Acercur	Cr
Bexbex	Bx
Taberburt	br

- Un redoublement consonantique (partiel)

#### Exemples :

Nom	Racine	Consone redoublés
Agemmaḍ	Gmḍ	M
Tasekkurt	Skr	K
Taxerrubt	Xrb	R

### 2.2. La dérivation d'orientation

Selon M. A. HADDADOU :

« Dans la dérivation, le rapport entre l'affixe de dérivation et la base lexicale est immédiatement perçu par le locuteur, les affixes sont nombre réduit et sont réutilisable avec n'importe quelle base, y compris les bases empruntées. »<sup>6</sup>

<sup>5</sup> - HADDADOU M. A, *Le guide de la culture berbère, Ed, Méditerranée, Pais, 2000, P. 241.*

<sup>6</sup> - HADDADOU.M.A., *Idem, Paris, 2000, p. 241.*

Cette forme de dérivation peut être à base nominale ou verbale.

### 2.2.1. La dérivation à base nominale

Selon M. A. HADDADOU :

« La dérivation nominale est moins importante que la dérivation verbale, mais elle est attestée dans tous les parles ou elle fournit par le jeu de la flexion vocalique ou de l'affixation quelque vocabulaires spécialisés. »<sup>7</sup>

**Exemples :**

Les dérivés	Les noms
Taqeet	Lqaea
Tiyilt	Iyil
taxarubt	Axr̥rub

### 2.2.2. La dérivation à base verbale

Sa forme nominale est à base d'une racine verbale, c'est-à-dire : le nom est formé à partir d'un verbe.

**Exemples :**

La racine	Le nom	Le verbe
ḤRQ	Aḥriq	ḥreq
SX	Asyax	Sax
ẒG	Amezzug	zg
FR	Ifri	Fer

## 3. La composition

Selon M. A. HADADDOU :

« La composition est une procédure qui consiste à former un mot en assemblant deux ou plusieurs mots. »<sup>8</sup>

<sup>7</sup> -HADDADOU.M.A. *Op.cit*, Paris, 2000, p. 245.

<sup>8</sup> - HADDADOU M. A., *Op.cit.*, 1985, p. 126.

Les noms composés se présentent généralement comme suit :

### 3.1. Nom+nom

Ex : asyersif (asyar + asif)

### 3.2. Nom+ adjectif

Ex : aḥriq azeggay

Tala mellulen

### 3.3. Nom + préposition + nom

Ex : tamazirt n yiyil

Tajmaet n tizi

### 3.4. Nom+ nom + nom

Ex : iyil n mussa waɛli

Alma n lḥağbeleid

Il y a d'autres noms qui sont marqués par la préfixation.

**Exemples :**

At+ nom	Bu+ nom
At eedlli	Buseada
At tahar	Bulmun
At weseid	Buxlef
At musa	
At bqacem	

## 4. Les emprunts

Comme le définit J. DUBOIS :

« Il y a emprunt linguistique quand un parler 'A' utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existe précédemment dans un parler 'B' (dit langue source) est que 'A' ne possédait pas, l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes qualifiés d'emprunts. »<sup>9</sup>

Pour identifier l'emprunt, c'est à partir de sa morphologie, de ses affixes et de son schème.

### 4.1. Emprunts arabes

Dans son travail sur l'emprunt, M. A. HADDADOU l'explique en ces termes :

« L'emprunt à l'arabe remonte à la conquête musulmane de l'Afrique du nord aujourd'hui le parlé kabyle comporte de nombreux emprunts arabe, référent à tous les domaines de la vie, y compris les réalités apparentant depuis toujours à l'environnement berbère. »<sup>10</sup>

Dans notre corpus, les emprunts réutilisés sous forme de toponymes les plus connus sont :

#### Exemples :

L'emprunt à l'arabe	Le sens en arabe
Ahriq	Hariq
Taæwnit	æayn
Busæada	Bussaada
ħnana	Hanan
Lexmis	Xamis
Cmel	Chamala

<sup>9</sup> - DUBOIS.J; *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, Larousse, paris, 1994, p. 17.

<sup>10</sup> - HADDADOU M. A., *Op.cit.*, 2000, p. 249.

## 4.2. Emprunt au français

Il ajoute à propos de l'emprunt français :

« *De toutes les langues européennes, les français est sans doute celle qui a plus d'influence sur les parlés berbère ou les emprunts ont dû augmenter considérablement en raison de l'influence culturelle et économique de la France.* »<sup>11</sup>

Nous n'avons pas trouvé dans notre corpus des emprunts en français.

Dans notre analyse morphologique, nous examinerons aussi les marques obligatoires des noms qui constituent trois oppositions (le genre, le nombre et l'état).

## 5. Les modalités obligatoires du nom

### 5.1. Genre

M. IMARAZENE explique le genre :

« *Le berbère oppose deux genres uniquement : le masculin et le féminin.* »<sup>12</sup>

Nous les trouvons dans notre corpus sous cette forme d'opposition :

**Exemple :**

Les noms masculins	Les noms féminins
Acercur	tacercurt
Azrib	tazribt
Axarub	taxerubt

Certains noms masculins n'ont pas de féminin.

<sup>11</sup> - HADDADOU M. A., *Ibid.*, 2000, p. 255.

<sup>12</sup> - IMARAZENE.M, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA.2007, p. 11.

**Exemples :**

<b>Les noms masculins</b>
ħbaca
aseqqif
amezzug
agni
ifri

La forme du masculin s'affiche avec la préfixation de la voyelle initiale « a, u, i ».

-Les noms masculins qui commencent par la voyelle « a ».

**Exemples :**

<b>Les noms</b>
Agni
Amizab
Asammer
Amezzug
Asif
Alma
Azrib
Anu
Aefir

-Les noms masculins qui commencent par la voyelle « i ».

**Exemples**

<b>Les noms</b>
Iyil
Iyzer
Ifri
Iherqan
Ixef
Izenziren

-Les noms masculins qui commencent par la voyelle « u ».

**Exemples :**

<b>Les noms</b>
Ulman
Usidiyi
Urwarz
Urti

Il y a aussi des noms masculins qui commencent par une consonne.

**Exemples :**

<b>Les noms masculins</b>
ħbaca
ħnana
xerduc
semða
agemmađ
berqis
cmel

**Le nom féminin**

Selon M. IMARAZENE :

« Il est obtenu en général sur la base du masculin on ajoute deux (tt), dont l'un est préfixé et l'autre suffixé. »<sup>13</sup>

**Exemple :**

Les noms masculins	Les noms féminins
Abelluḡ	Tabelluḡ
Acercur	tacercurt
Amdun	tamdunt
Azrib	tazribt
Anu	tanunt
Urti	turtit
Axarrub	taxarrubt

Il y a aussi des toponymes de genre féminin qui n'ont pas de masculin.

**Exemples :**

Les noms
Tala
Taewit
Tamda
Tamazirt
Taqaæet
Tigzirt

<sup>13</sup>-IMARAZENE M., *Op.cit.* HCA, 2007, p. 12.

Les noms féminins qui n'affichent que le « t » initial.

**Exemples :**

Les noms féminins
Tala
Tizi
Tamda
Tizgi

## 5.2. Le nombre

Il est défini par K. NAIT-ZERRAD :

« *Le berbère possède un singulier et un pluriel on distingue trois types de pluriels : le pluriel interne (alternance vocalique), le pluriel externe (par suffixation), le pluriel mixte (suffixation et alternance).* »<sup>14</sup>

### 5.2.1. Les types du pluriel

#### 5.2.1.1. Le pluriel interne (alternance vocalique)

Nous désignons par ce pluriel obtenu sur la base d'alternances vocaliques et/ou consonantiques au sein du nom.

Le singulier	Le pluriel
Amalu	Imula
Asammer	Isummer
Adrar	Idurar
Azru	Izra

<sup>14</sup>- NAIT-ZERRAD.K., *Grammaire de berbère contemporain (kabyle) tome 1, morphologie*, Ed, ENAG, Alger, 1995, p. 47.

### 5.2.1.2. Le pluriel externe (suffixation)

Il se forme en ajoutant un suffixe au nom

**Exemples :**

Le singulier	Le pluriel
Taqæet	Tiqaetin
Asif	Isafen
Acercur	Icercuren
Tazemurt	Tizemrin

### 5.2.1.3. Le pluriel mixte

Comme l'explique M. IMARAZENE :

« Ce type de pluriel est formé sur la base de la fusion des deux procédés précédents, c'est une combinaison de la suffixation et des alternances interne. »<sup>15</sup>

**Exemples :**

Singulier	Pluriel	Alternance	Suffixation
Aħriq	Iħerqan	a → i	An
Tala	Tiliwa	a → i	In
Asif	Isaffen	a → i	En
Iyil	Iyalen	a → i	En

➤ **Le changement de la voyelle initiale :**

**Le passage de « a » à « i » :**

Le singulier	Le pluriel
Aħriq	Iħerqan
Acruf	Icerfan
Asuki	Isuka
Agni	ignan
Azrib	izerban

<sup>15</sup> - IMARAZENE.M., *Op.cit*, HCA, 2007, p 23.

## a) Le passage de « u » à « i »

Le singulier	Le pluriel
Uḥriq	Iḥerqan

## b) Le passage de « a » à « u » :

Le singulier	Le pluriel
Asammar	Isummer

La voyelle initiale ne change pas lorsque nous passons du singulier au pluriel et les changements apparaissent que dans la partie finale du lexème.

## Exemple :

Le singulier	Le pluriel
Iyil	iyalen
Iyzer	iyezran

## 5.3. L'état d'annexion

Selon M. IMARAZENE :

« L'opposition d'état est l'une des spécificités du nom en berbère. En effet ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leurs morphologies : l'état libre et l'état d'annexion. »<sup>16</sup>

Il ajoute :

« On dit d'un état libre quand il apparaît sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme. »<sup>17</sup>

<sup>16</sup>- IMARAZENE M., Op.cit, 2007, p 27.

<sup>17</sup>- IMARAZENE M., *idem*, 2007, p 28.

**Exemple :**

Les non dans l'état libre
Amizab
Alma
Ɛeywi
Semɗa
Amraḥ
Tayzut

**5.3. 1. La formation de l'état d'annexion**

« Le nom dit à l'état d'annexion lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale, des modifications dans sa voyelle initiale ou préfixation d'une semi-voyelle. »<sup>18</sup>

Exemples :

L'état libre	L'état d'annexion	Changement
Agni	Ugni	a → u
Aḥriq	Weḥriq	a → w
Akarus	Ukarus	a → u
Amezzug	Umezzug	a → u
Amizab	Umizab	a → u
Axrib	Wexrib	a → w
Aftis	Weftis	a → w
Iyzer	Yiyzer	I → y
Iyil	Yiyil	I → y
Izenziren	Yizenziren	I → y
Iḥerqen	Yiḥerqan	I → y
Ulman	Wulman	U → w
Urwaḥ	Wurwaḥ	U → w

<sup>18</sup> - IMARAZENE M., *Idem*, 2007, p 28.

L'état d'annexion d'un nom féminin est connu sous cette forme.

**Exemples :**

L'état libre	L'état d'annexion	Changement
Tasekkurt	Tsekkurt	Chute de la voyelle initiale « a » (E.A)
Tasensut	Tsensut	Chute de la voyelle initiale « a » (E.A)
Tibenzert	tbenzert	Chute de la voyelle initiale « i » (E.A)
Tafazert	tfazert	Chute de la voyelle initiale « a » (E.A)
Tiguduyin	tguduyin	Chute de la voyelle initiale « i » (E.A)

Quant aux noms composés, l'état d'annexion vient comme suit :

**Exemples :**

L'état d'annexion des noms composés
Tala n wehriq
Tamazirt n iyil
Tajmaet n wegni
Agni n wagu
Azrib n ukarrus

Il y a certains noms qui ne subissent pas les changements dans le passage de l'état libre à l'état d'annexion, c'est que nous appelons le syncrétisme.

**Exemples :**

Les noms
Tala
Tiyilt
Tarha
Tizi



### III. Étude sémantique des toponymes

Dans ce chapitre, nous avons réservé cette partie d'analyse pour étudier le sens et les relations entre les unités significatives des différents toponymes recueillis dans notre corpus.

#### 1. Définition de la sémantique

Selon Claude Germain, Raymond le Blanc :

« Il est courant en linguistique de définir la sémantique comme l'étude ou la science de la signification. »<sup>1</sup>

#### 2. Les formations sémantiques de la toponymie

Les toponymes renvoient en général au contexte sémantique à partir duquel ils sont formés, entre autres :

- Les Lieux des champs :

##### Exemples

Les champs
Taferka n at lħusin
Tamazirt
Agnubeṛṛan

-Les lieux habités:

##### Exemples :

Les lieux habités
Iyil
Tiyilt
Iyil lħammam
Iyil mellal
Iyil ufella

<sup>1</sup> -GERMAIN C. LEBLANC, *Introduction à la linguistique générale*, Ed., Les presses de l'Université Montréal, Canada.1982, P.17.

-Les cours d'eau

**Exemples :**

Cours d'eau
Asif
Asif ufella
Tamda
Tamduct
Tæwit
Iyzer

-Les lieux saints et sacrés

**Exemples :**

Lieu saint
Usidiÿyi
Sidi mħend ueemran
Walqađi

-Les noms à base d'At qui renvoient aux noms des familles propriétaires

**Exemples :**

Les noms
At waseid
At eisawaeli
At ħammic
At byasem

### 3. Les relations sémantiques

#### 3.1. Relation de hiérarchie et d'inclusion

« La relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (sous-ordonné), L'hyponyme, à un mot plus général (super-ordonné) nommé l'hyperonyme. »<sup>2</sup>

##### 3.1.1. Hyperonymie, hyponymie

###### Hyperonymie :

« on appelle hyperonymie le rapport d'inclusion du plus générale au plus spécifique »<sup>3</sup>

###### Hyponymie :

« L'hyponymie proprement dite se définit comme une relation d'implication unilatérale (asymétrique), contrairement à l'hyponymie considérée comme une relation réciproque et symétrique ;il s'agit alors de synonymes. »<sup>4</sup>

Exemples :

Hyperonyme	Hyponyme
Tiyilt	Tiyilt nerbae
Iyil	Iyil n seid Iyilufella Iyil n musa waemer
Tala	Tala mellulen Tala usayax Tala n tfiras Tala mellulen
Agni	Agni eecir Agni n muhend aerab

<sup>2</sup> - LEHMAN A. & Al, *Introduction à la lexicologie, sémantique et Morphologie*, Ed, NATHAN, Paris, 2000.p73.

<sup>3</sup> - *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, Larousse, paris, 1994, p236.

<sup>4</sup> -DUBOIS.J, idem, 1994, p236.

	Agni n waytman Agni n wagu
--	-------------------------------

### 3.1.2. La relation partie-tout

« La relation partie- tout est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de termes dont l'un dénote une partie et l'autre dénote le tout...elle se différencie de la relation d'hyponymie. Elle exprime une appartenance. »<sup>5</sup>

#### Exemple 1 :

**Partie** : alma

**Tout** : amalu

#### Exemple 2 :

**Partie** : ahriq

**Tout** : asammer

## 3.2. Les relations d'équivalence et d'opposition

Il ya deux types de relation d'équivalence et d'opposition

### 3.2.1. La synonymie

« C'est une relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère. Les synonymes ont un même signifié et des signifiants différents. »<sup>6</sup>

#### Exemples 1 :

Moubelluđ : Caroubiers

Akařruc : Caroubiers

#### Exemples 2 :

**Amalu** : Un lieu humide

**Tazarin** : Un lieu humide

<sup>5</sup> - LEHMAN A., *Ibid*, Paris, 2000, p. 50.

<sup>6</sup>-LEHMAN A, *Ibid.*, 2000.P79.

**Exemple 3 :****Ifri** : Rochers**Azru** : Rochers**Exemple 4 :****Tamazirt** : Champ qui possède la richesse naturelle**ḥnana** : Champ qui possède la richesse naturelle**Exemple 5 :****Aḥriq** : Lieu exposé au soleil**Asammer** : Lieu exposé au soleil**3.2.2. L'homonymie**

« Est un mot qu'on prononce et qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le même sens que ces derniers. »<sup>7</sup>

**Exemples :****Tarḥa** :

Sens 1 : parcelle de terrain plat pour culture ou pour séchoir de figes.

Sens 2 : Endroit plat qu'on utilise comme cimetière

**Axrib** :

Sens 1 : C'est un terrain entouré d'arbres caroubiers

Sens 2 : Lieu plat, riche en pierres plates

**3.2.3. La polysémie**

Selon M. A. HADDADOU :

« La polysémie est définie comme la possibilité d'attribuer une grande variété de sens à un même signifiant. La polysémie permet une grande économie de mots...un même terme est

<sup>7</sup> DUBOIS.J ; *Ibid*, 1994, p. 465.

*utilisé pour exprimer un grand nombre de signifiés, elle traduit également une certaine indigence lexicale. »<sup>8</sup>*

**Exemple :**

Agni

Sens 1 : Terrain plat au milieu de la montagne

Sens 2 : Un lieu en haut du village qui est plat.

Iyil :

Sens 1 : Bras, longueur de l'avant-bras

Sens 2 : C'est une Coline élevée du village

Ifri :

Sens 1 : Un rocher

Sens 2 : une grotte, abris

## 4. Étude comparative

### 4.1. Comparaison entre notre corpus et les dictionnaires

Dans notre corpus, il y a des noms qui ont la même racine et la même signification avec ceux cités par les dictionnaires, Dont nous présentons un extrait dans le tableau suivant :

Le nom	La racine	La signification
Agni	GN	Terrain plat
Tiqarrabin	QRB	Une place qui se trouve à la rentrée du village
Timizar	MZR	Jardin
Taewint	ΕYN	Petite source non aménagée
Asammar	SMR	Endroit exposé au soleil
Ticrafin	CRF	Grand rocher précipice
Tamazirt	MZR	Champ ou jardin situé en bordure de village
Mubelluđ	BLD	Chêne de gland

<sup>8</sup>- HADDADOU M. A., *Les structures lexicales et significations en berbère (kabyle)*, Ed aie en Provence/thèse de 3eme cycle de linguistique, 1985, p. 187.

Amalu	ML	Versant le moins ensoleillé
Inubaran	BRN	Variété de figuiers, il donne des figues blanche
Illuyen	LY	Monter
Agemmaḍ	GMD	Côté opposé par rapport celui ou on l'on se trouve
Abarağ	BRĠ	Barrage
Tizgi	ZĠ	Foret impénétrable, sauvage
Tamda	MD	Réservoir, bassin
Alma	LM	Prairie naturelle
Tulmatin	LM	Orme
iyzar	YZR	Petit ravin
Aftis	FTS	Champ humide marécageux
Lḡamee	JME	Mosquée
Tizizwa	ZW	D'Estaing abeille.
Traḥi	TRḤ	Parcelle de terrain plat pour culture ou pour séchoir des figues.
Tieinsert	3NSR	Former source/fontaine
Lbarquq	BRQ	coll. Prune.
Amraḥ	MRḤ	(abraḥ) plus empli cour intérieure.
Cmel	CML	(imecmel/ecmel) bien fourtier.
La3zib	EZB	Etablissement agricole ou habitation isolée dans la campagne.
Tayzut	YZ	Champ en bordure de rivière. Terre d'alluvions.
Taliwin	L	Fontaine.
Bulmun	BM	Orme/ormeaux.
Talibut	TLB	Bottes.

---

Tiguduyin	GD	Dépôt des tribus organiques et d'éjection animale qui deviennent fumier et engrais pour les jardins.
Buderyal	BDRY	Aveugle.
Tasensut	SNS	Passerla nuit.
Tacaelelt	C&L	Briller.

## Conclusion générale

Au terme de notre analyse morphologique et sémantique des toponymes des deux villages Tifilkout et Ait ouabaïne, cela nous a permis de déduire les conclusions suivantes : Notre corpus se compose de 61 noms simple et de 55 noms composés au village de Tifilkout et de 42 noms simples et de 68 noms composés au village de Ait Ouabane.

Dans notre analyse morphologique, nous avons pu déterminer dans notre corpus la composition et la dérivation qui nous permettent d'enrichir notre lexique. Aussi les modalités du nom (le genre, le nombre et l'état) et on a constaté que nos toponymes ont les mêmes caractéristiques du nom berbère.

D'un autre coté nous avons retrouvé l'emprunt que ça soit de la langue arabe, française ou du latin. Cela nous a permis de déduire que la toponymie a cédé suite à l'emprunt d'autres langues et civilisations.

Dans l'analyse sémantique nous avons déterminé les relations suivantes : Relation de hiérarchie et d'inclusion et aussi la relation d'équivalence et d'opposition et avec les informations qu'on a pu récolter de nos informateurs et la consultation d'autre dictionnaires on a constaté que nos toponymes ont presque les mêmes significations et on a vu qu'il y a un lien sémantique entre l'appellation des noms et leur situation géographique.

Les toponymes de nos régions sont des noms archaïques et ils sont considérés comme symboles qui nous permettent de préserver le patrimoine culturel et historique et les activités exercées dans notre territoire, et ils sont offerts afin de combler le besoin descriptif d'une surface.

Nous souhaitons que ce modeste travail soit enrichi par d'autres recherches.

## Bibliographie

### Ouvrages

- ATOUI BRAHIM, *toponymie et espace en Algérie*, Ed, Institut national de cartographie, Alger, 1996, p127.
- BAYLON.C et FABRE.P, *les noms de lieux et personne*, Ed. NATHAN, 1982.
- CANTINEAU.J, *Racine et schème*, Ed. MAISONNEUVRE, Paris, 1950.
- CHAKER. S, *Dérivation linguistique*, Encyclopédie berbère XV, 1995.
- GERMAIN C. LE BLANC, *Introduction à la linguistique générale*, Ed. Les presses de l'Université Montréal, Canada, 1982.
- CHERIGENE.F, *toponymie algérienne des lieux habités*, Epigraphe, Alger, 1993.
- HADDADOU M.A, *Le guide de la culture berbère*, Ed. Méditerranée, Paris, 2000.
- IMARAZENE.M, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, 2007.
- LEHMAM. A et MARTIN-BERTHET, *Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologique)*, Ed. NATHAN. Paris, 2000.
- NAIT-ZERRAD.K, *Grammaire de la berbère contemporaine (kabyle) morphologie*, Ed. ENAG, Alger, 1995.
- OURATIER C., *La sémantique*, Ed. Armand Colin, Paris, 2000.

### Thèses

- HADDADOU M. A, *Les structures lexicales et significations en berbère (kabyle)*, Ed. Aix en Provence/thèse de 3eme cycle de linguistique, 1985.
- KAHLOUCHE R, *Le Berbère au contact de l'arabe et du français*, étude sociolinguistique et linguistique, Thèse de Doctorat, Université d'Alger, 1992.
- SMAIL.M, HADJIRA.M, NADIA.M, *étude sémantique des toponymes des localités Ait Laaziz et Tizi Ghenif et Makouda*, in Mouloud Mammeri Tizi-Ouzou, 2010/2011.

### Mémoires

- Tarek. Dj et Youcef. I, *Etude des toponymes des villages de la commune de Haizer (BOUIRA)*, 2011-2012.
- Djamila.S, *L'analyse morphologique et sémantique des toponymes de la region de Yakourene*, mémoire de licence, in Mouloud Mammeri Tizi-Ouzou, 2011-2012.

### ***Dictionnaire***

- CHERIEF. K, *lexique amawal français-tamaziyt, tamaziyt- français*, Ed. Ait mouloud, 2015.
- DALLET J. M, *Dictionnaire kabyle-français, parler des Ait Manguellat (Algérie)*, Ed. SELAF (Maghreb-Sahara 1), Paris, 1982.
- DUBOIS.J, *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, Larousse, paris, 1994.
- MAHRAZI. M, *lexique de science du langage*, Ed. Tira, 2015.

## Agzul

Deg umahil-ntey nga tazrawt tasmidegt n yismawen n yidgan di snat n temnađın n leqbayel (Tifilkut, At Weeban) syinakin nag- asen taslđt talyawit d tesnamkayt.

Deg uđric amezwaru, newwi d tibadutin n wawalen yesean assey akked usenfel n unadi - ntey,syinakkin n hađred yef tlatit n tasmidegt.

Ma deg uđric wis sin, neeređ ad nawi awal yef talyiwin n yismawen di tmaziyt,nefk-d imedyaten dwid n yigdan id nejmae deg wammud - ntey anda ad d - nef deg – s ismawen n lexlawi, iberdan, taliwin, iessasen...

Deg - s nexdem taslđt talyawit n wawalen id newwideg -s:

- Ismawen iherfiyen
- Ismawen isuddimen
- Ismawen isddusen
- Ismawen iređalen

Ismawen iherfiyen:Isem d awal id yemmalen tayawsa ,amdan ney ayersiw dayen d isem am umyag yesdukkel azar d usalay , yer-s timitar timzgiyin, tawsit, amđan d waddad.

Timitar tigejdanin n yisem:

Isem yesea krađet n tmitar: tawsit amđan d waddad.

Tawsit: (amalay d wunti)

Amđan: (asuf d wusget)

Addad: ( illeli d umaruz)

Tawsit:

Di tmaziyt, isem yesea snat n tewsatın (amalay d unti).

Isem amalay: s umata ,isem amalay di tutlayt-nney ibeddu s yiwet gar teyra-agi: “a, I, u ”.

Imedyaten:

- Ismawen ibeddun s “a”: Amrah
- Ismawen ibeddun s “I”: Iyil

Ismawen ibeddun s “u”: urwaz, urti

GM: Llan kra n yismawen ur n beddu ara s teyri maca d imalayen:

Imedyaten:

Laezib, jebrun...atg

### **Amɗan:**

Tuget n yismawen di tmaziyt sean sin n yemɗanen: asuf d usegt.

Asuf: d ayeni d-yemmalen yiwet n tyawsa, ma yella d aseget d ayeni d-yemmalen snat ney uger n tyawsiwin.

### **Imedyaten:**

Taewint → tiwinin

### **Addad n yismawen iherfiyen:**

Addad deg yisem yezmer ad yesɛu snat n talɣiwin: «Addad ilelli,d waddad amaruz».

### **Addad ilelli:**

Tagensa

tamazirt

### **Adda Amaruz:**

Taxarubt → txarubt

Taberburt → tberburt

**Assuddem:** dasufey n wawalen seg wawal nniɗen yellan yakan, setmarna n yiwen n uwɣil ney ugar.

A-Anawen n suddem ad d-naf:

Asuddem nteyda

Asuddem n talsa n tergalin

Annef deg wammud nney-agi asuddem n walluy n tergalin

Tala : asuddem s walluyn yiwet n tergalit

Acercur : asuddem s walluy n snat tergalin

- Asuddem s uzwir n bu:

Md:

bu +isem      →      buyayad

Asuddes:dasiley n wawal s usemlil n sin n wawalen ney ugar akken ad yeffey isem ajdid (d nukni it id- yesuqlen)

Md:

- Isem + isem

Asyersif

Md :

- Isem+n +isem

Tajmaet n tizi

Md:

- Isem +arbib

Tala mellulen

- Bu+isem

Md:

Bumeḥmud

Areṭṭal: dawal id- newi seg tantaliyin nniḍen ney seg tutlayin nniden acku ulac-iten di tutlayt-nney

- Ireṭṭalen id-newwi seg tutlayt taerabt

Md :

taewint → εayn

- Ireṭṭalen id-newwi seg tutlayt n tafransist

Md

ateryej → triage

Ad nuḡal ƣer waḡric wis kraḍ nesemers taṣleḍ tasnamkayt, anda id newwi awal ƣef ubeddel n unamek akked d wassey n yisnamkiyen d umgarad yellan ger - asen.

Ulac leqdic ussnan yemmeden. Nessaram ƣer yimmal ad d-ilint tezrawin s telqay deg uḡric agi.

<b>Tamazight</b>	<b>Français</b>
Addad amaruz	L'Etat d'annexion
Addad ilelli	L'Etat libre
Agzul	Résumé
Aḥric	Partie
Amalay	Masculin
Amawal	Lexique
Amḍan	Nombre
Amahil	programme
Ammud	Corpus
Areṭṭal	L'emprunt
Asaley	Schème
Assay	Telation
Asuddem	Dérivation
Asuddes	Composition
Azar	Racine
Isem aherfi	Nom simple
Tagtamka	Polysémie
Talyawit	Morphologie
Tasleḍt	L'analyse
Tasmidegt	Toponymie
Tasnamka	Sémantique
Tawsit	Le genre
Tugti	Pluriel
Tazrawt	Etude
Unti	Féminin

## Les toponymes du village de Tifilkout

### Les noms simples

Nom	Racine	Signification selon les informateurs	Signification selon les dictionnaires
Agni	GN	Terrain plat au milieu de la montagne.	Plateau terrain plat élevé par rapport à ce qui l'entoure.
Bişşella	BŞL	Un terrain qui possède beaucoup d'arbre d'olive.	Non identifier.
Tiqarrabin	QRB	Une grande place plate qui se situe à la rentrée du village.	Une place qui se trouve à l'entrée du village ou bien il peut être un cimetière.
Timizar	MZR	Ensemble de jardins qui entoure des maisons.	Jardin, une terre agricole.
Mestina	STN	Un champ qui a de la verdure et des oliviers.	Non identifier.
Amizab	MZB	Un endroit humide qui possède beaucoup d'eau qui se trouve en bas du village.	Une descente sous forme d'une cascade.
Buyayad	ŸYD	Un endroit construit par une pierre.	Murette pierres sèches.
Ddamus	DMS	Champ divisé en parcelle et chaque partie appartient	Non identifier.

		à une famille.	
Taewint	ΕΥΝ	Une fontaine ou on ramène de l'eau.	Source petite non aménagée, flaque d'eau aimantée par une source.
Mehni	HN	Un terrain qui possède une rivière avec laquelle les femmes arrosent les plantes et il est connu avec les orangers.	Non identifier.
Tagensa	GNS	Un endroit qui possède des figuiers et des orangers.	Un hameau.
Asammar	SMR	Un endroit qui est exposé au soleil.	Etre exposé au soleil
Amezzug	ZG	Un endroit où on trouve de l'eau qui coule des rochers.	Non identifier.
Buscada	SED	Un endroit qui est exposé au soleil et qui possède des figuiers et des orangers.	Cause de bonheur et de chance.
Turtit	RT	Un endroit humide qui possède de la verdure et des figuiers.	Vergés, particulièrement figuiers.
Ḥnana	ḤN	Un champ qui possède toute sorte de richesse naturel qui aide à alimenter les villageois.	Sensibilité, sympathie ; bienveillance.

Ticrafin	CRF	Ensemble de maisons situées en haut d'une falaise.	Grand rocher précipice.
Tamazirt	MZR	Un terrain qui se situe au bord du village et qui possède de la verdure.	Champ ou jardin situé en bordure de village.
Usidieli	SDEI	Une personne sainte.	Non identifier.
Aħmmam	HM	Un endroit qui possède de l'eau chaude.	Bain populaire.
Mubelluđ	BLD	Un endroit qui a des arbres de glands	Chêne de gland.
Welqađi	QD	Une personne sainte.	Non identifier.
Taberburt	BR	Endroit humide qui se trouve en bas du village et qui a des arbres de fruit	Feuillage de courge (reste de pate d'oliviers écrasées.
Taxarrubt	XRB	Endroit qui possède des arbres de caroubiers.	Groupe de famille liées par une ascendance commune.
Tibenzart	NZR	Un endroit ou en trouve un ensemble d'habitants qui se situe en bas du village et qui a une vuesur les champs en face.	Non identifier.
Mejgu	JG	Un endroit qui a une monté comme	Une poutre.

		un pilier.	
Ṭarḥa	ṬRH	Endroit plat qu'on utilise comme cimetièrre.	Parcelle de terrain plat culture ou pour sèchage de figues.
Iḥerqan	ḤRQ	Un lieu abandonné et qui est face au soleil.	Maquis, boqueteau.
Amalu	ML	Un terrain ou le soleil se couche tôt et c'est un endroit humide.	Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre ou là Neige reste le plus longtemps.
Inubaran	BRN	Un champ vaste qui possède des figuiers.	Variété de figuiers, il donne des figue blanche, plates et qui ne sont pas sécher.
Mareyna	MRYN	Un lieu qui se trouve au sommet du village qui possède des oliviers et des chênes.	Non identifier.
Maeḍi	MED	Un bout de terrain qu'on trouve comme frontière du village voisin.	Non identifier.
Ḥbaca	ḤBC	Un terrain qui se trouve au bord d'une route nationale.	Non identifier.
Ulman	LM	Un endroit qui a de la verdure et ou l'eau se regroupe.	Trame d'un tissage.
Tifilkut	FLK	C'est le village qui	Village de ait illilten.

		est nommée par rapport à la plante de la fougère qui possède le plus.	
Tabusa	BS	Un champ humide qui possède de l'eau.	Non identifier.
Illuyen	LY	Un champ qui se situe dans une monté.	Monter.
Agemmaḍ	GMD	C'est une façade située en face du village.	Côté opposé par rapport celui ou on l'on se trouve.
Abarağ	BRĠ	C'est un lieu que Les habitants utilisent pour filtrer et conserver l'eau des sources.	Barrage
Tizi	Z	Une partie du village qui se situe dans un endroit exposé au soleil et au vent.	Passage difficile, tourbillon (vent, neige).
Axrib	XR̢	C'est un terrain entouré d'arbres caroubiers.	Bâtisse en ruine.
Tizgi	ZĠ	C'est une sorte de forêt sauvage avec un sol recouvert d'herbe et d'arbres et de boursilles.	Forêt impénétrable, sauvage.
Tamda	MD	Sorte de rivière qui est entouré de	Réservoir, bassin.

		rochers ou les garçons se baignent.	
Mucaci	C	Un champ où l'on trouve des arbres sous forme de chapeau.	Callot.
Asif	SF	C'est une rivière située en bas du village.	Rivière, oued.
Tasekurt	SKR	Un endroit qui possède une rivière ou les perdrix se regroupent.	Perdrix.
æywi	ËYW	Un endroit qui se trouve dans la montagne nommée par rapport à la source qu'il possède.	Non identifier.
Alma	LM	Un terrain humide et qui présente de la verdure tout au long de l'année.	Prairie naturelle.
Tulmatin	LM	Un endroit qui est entourée d'arbres d'orme.	Orme.
taewint	ËYN	C'est une source d'eau non aménagée.	Source petite non aménagée.
iɣzar	ɣZR	Un endroit où on trouve un ravin	Petit ravin.
aftis	FTS	Une parcelle de	Champ humide

		terrain qui se situe au bord de la rivière.	marécageux.
Semḍa	SMD	Une source d'eau très froide par rapport aux autres sources.	Froid.
Lḡamee	JME	C'est la mosquée du village ou on fait nos prières.	Mosquée.

### Les noms composés

Nom	Racine	Signification selon les informateurs	Signification selon les dictionnaires
Tala usayax	L/SYX	Un endroit humide ou on rencontre l'affaissement de la terre en hiver et qui possède une fontaine.	Tala : Fontaine aménagée Usayax : éboulement d'un terrain.
Tazrut uḡamran	ZR/ḡMRN	Un rocher qui se trouve dans un terrain qui appartient à une personne.	Tazrut : gros rocher Uḡemran : Anthroponyme.
Iyil iyil	YḶ/YḶ	Un terrain offert aux villageois comme cimetière.	Iyil : Bras, longueur de l'avant-bras, colline.
Agni n tyeṭen	GN/YṬ	C'est un terrain plat vaste qui est utilisé comme stade durant la	Agni : terrain plat, élevé par rapport à ce qui l'entoure. Tyeṭen : chèvres

		révolution.	
TaLa n uħriq	L/ħRQ	Un endroit exposé au soleil et qui possède une fontaine.	Tala : fontaine aménagée Uħriq : brulant. Jaloux
Tamazirt n iyil	MZR/ŸL	Un bout de terrain qui possède de la verdure.	Tamazirt : champ ou jardin situé en bordure du village Iyil : Bras, longueur de l'avant-bras, colline.
Iger n yirden	GR/RDN	Endroit en dore du village ou on trouve du blé.	Iger : champ labouré et ensemencé de céréales (orge, blé). Irden : grain de blé.
Taqæet at imazyan	QÆ/MZ	Un lieu plat qui appartient à une famille, ou les villageois jouent au ballon.	Taqæet : sol de maison Mezyan : anthroponyme.
Iyzar urxten	ŸZR/RXTN	Un endroit où on trouve un ravin.	Iyzer : Petit ravin Urxten : non identifier
Tizgi Eica	ZG/ÆC	C'est une sorte de forêt sauvage ou on trouve des oliviers	Tizgi : Forêt impénétrable, sauvage. eica : anthroponyme .
Alema eyem	IM/ÆYM	Un lieu humide qui possède de la verdure tout au long de l'année.	Alma : Prairie naturelle. eyem :
Tajmaet n tizi	JMÆ/Z	Un lieu où les grands sages de la commune se	Tajmaet : réunir, rassembler. Tizi : Passage

		réunissent pour débattre les différents conflits.	difficile, tourbillon (vent, neige).
Tajmaet n ugni	JME/GN	Un lieu où les sages et jeunes hommes se réunissent pour transmettre leurs savoir.	Tajmaet : réunir, rassembler. Agni : Plateau terrain plat élevé par rapport à ce qui l'entoure.
Asyer sif	SYR/SF	Un lieu qui se trouve en bas du village et qui possède une source et une rivière et une sorte d'arbre de bois qu'on nomme asyer ssif.	Asyer : du bois. Assif : Rivière, oued.
Asif ufella	SF/FL	Un endroit en haut du village qui a un fleuve.	Asif : Rivière, oued. Ufella : en haut.
Tiyilt n arbae	YL/RBE	Un petit terrain au bord de la route qui possède de la verdure.	Tiyilt : Bras, longueur de l'avant-bras, colline. Arbae : une quarre.
Iyil n seid	YL/SED	Une colline qui appartient à une personne.	Iyil : Bras, longueur de l'avant-bras, colline. Seid : anthroponyme.
Tayza at Edelli	YZ/EDL	Un bout de terrain qui appartient à une famille.	Tayza non identifier. edelli : anthroponyme.
Tizra lwaḍaḥ	ZR/WDH	Une petite	Tizra : rocher, pierre.

		intersection qui se trouve au milieu du village.	Lwaḍaḥ : frayeur, bêtes sauvage, brute.
Bu meḥmud	B/MḤMD	Un champ qui appartient à une personne.	Bu : Meḥmud : anthroponyme.
Ifri n elkarṭa	FR/KRT	Un rocher ou les villageois jouent aux cartes.	Ifri : une grotte, abris, rochers. Elkarṭa : les cartes.
Tazart Ijamae	ZR/ĠME	Figuiers sèche qui appartient à la mosquée du village.	Tazart : figues sèches. Ljamee : mosquée.
Iyil at tahar	YḶ/TḤR	Une colline qui appartient à une famille.	Iyil : Bras, longueur de l'avant-bras, colline. Tahar : anthroponyme.
Iyil ufella	YḶ/FL	Une colline qui se trouve en haut du village.	Iyil : Bras, longueur de l'avant-bras, colline. Ufella : en haut.
Agni ubarran	GN/BRN	Un champ vaste qui possède des figuiers.	Agni : Plateau terrain plat élevé par rapport à ce qui l'entoure. Ubarran : variété de figuier, il donne des figue blanche, plates et qui ne sont pas sécher.
Aqaruy n waewin	QRY/ʿWN	C'est une colline au sommet du village ou on cache	Aqaruy : tête, chef, personne ne constituer.

		de la nourriture pendant la révolution.	Aewin : provision de route.
Asqqif at urzqi	SQF/RZQ	Un minuscule tunnel qui appartient à une famille.	Aseqqif : entrée couverte menant à la cour. Urezqi : anthroponyme.
Ixef n tawrirt	XF/WR	C'est le sommet du village.	Ixef : tête, sommet ; extrémité, pointe. Tawrirt : hauteur de terrain, mamelon éperon, colline.
Tamda mdexxan	MD/DXN	Endroit qui se trouve en bas du village entouré de rochers avec l'eau qui coule et qui forme de la fumer avec la pression.	Tamda : Réservoir, bassin. Dexxan : fumer.
Tamda mexxam	MD/XM	Endroit qui se trouve en bas du village entouré de rochers sous forme d'une maison avec l'eau qui coule.	Tamda : Réservoir, bassin. Axxam : maison, famille, foyer.
Tamda mezrib	MD/ZRB	Endroit qui se trouve en bas du village entouré de rochers sous forme de sentier.	Tamda : Réservoir, bassin. Azrib : venelle.
Tamda mzekka	MD/ZK	Endroit qui se	Tamda : Réservoir,

		trouve en bas du village entouré de rochers sous forme d'une tombe.	bassin. Azekka : tombe, tombeau.
Agrur n uyarbi	GR/ΥRB	Un terrain humide qui a une source d'eau et de la verdure qui l'entoure.	Agrur : réduit ou l'on enferme le petit bétail Ayarbi : exposé à l'ouest.
Agni n eatman	GN/ETMN	Un terrain plat qui appartient à une personne.	Agni : Plateau terrain plat élevé par rapport à ce qui l'entoure. eatman : anthroponyme.
Ifri n lwaḥc	FR/WḤC	Un rocher qui a une sorte de grotte.	Ifri : escarpement, rocher escarper, grotte, abri sous rocher. Iwaḥc : frayeur, bêtes sauvage, brute.
Tafarka n at lḥusin	FRK/ḤSN	Un vaste terrain qui appartient à une famille.	Taferka : champ, parcelle de terrain ; propriété. Lḥusin : anthroponyme.
At musa	MS	Ensemble de familles qui forme le quartier d'at musa.	Non identifier.
At wascid	WSĎD	Ensemble de familles qui forme le quartier d'At	Non identifier.

		waseid.	
at eisa waeli	ES/WEL	Ensemble de familles qui forme le quartier d'at eisa waeli.	Non identifier.
at aemer uyaḥya	EMR/HY	Ensemble de familles qui forme le quartier d'at aemer uyaḥya.	Non identifier.
at beqacem	BQCM	Ensemble de familles qui forme le quartier d'at beqacem.	Non identifier.
at mḥend seid	MḤND/SED	Ensemble de familles qui forme le quartier d'at mḥend seid.	Non identifier.
adrum at meseud	DRM/MSED	Ensemble de familles qui forme le quartier d'at meseud.	Non identifier.
aḥriq azeggay	ḤRQ/ZGY	Un lieu bondonné qui possède l'argile rouge.	Aḥriq : maquis, boqueteau. Azeggay : couleur rouge.
wadda n urti	WD/RT	Un lieu humide qui se trouve en bas du village.	Wadda : en bas. Urti : Vergés, particulièrement figuiers.
amizab n at muḥend	MZB/MḤND	Une source qui se trouve dans un terrain qui appartient à une	Amizab : conduite d'eau, bief de moulin, gouttière. Muḥend :

		famille.	anthroponyme.
taewit at saedi	EYN/SED	Une source qui se trouve dans un terrain qui appartient à la famille saedi.	Taewint : Source petite non aménagée, flaque d'eau aimantée par une source. saedi : anthroponyme.
taewint n laz	EYN/LZ	Une source qui possède de l'eau potable fraîche.	Taewint : Source petite non aménagée, flaque d'eau aimantée par une source. Laz : faim.
agni n wagu	GN/G	Un lieu qui se trouve au bord d'une rivière et qui a du brouillard.	Agni : Plateau terrain plat élevé par rapport à ce qui l'entoure. Agu:brouillard.
acekkir n dda mussa	CKR/MS	Un terrain qui possède des chêne.	Acekkir : chêne vert. Dda mussa : anthroponyme.
tala n warzazen	L/RZ	Une fontaine ou on trouve des guêpes.	Tala : fontaine aménagée. Arzazen : guêpes.
azrib at mazi	ZRB/MZ	Un sentier qui se trouve dans un terrain qui appartient à une famille.	Azrib : ruelle, venelle. Mazi : anthroponyme.

iyil lḥammam	ȲL/HM	Un lieu qui se trouve dans la montagne qui a une vue sur toute la région de Ain el hammam.	Iyil : Bras, longueur de l'avant-bras, colline. Lḥammam : Bain populaire.

## Les toponymes du village de ait Ouabane

## Les noms simples

Toponymie	Racines	Signification selon l'informateur	Signification selon le dictionnaire
Tiyilt	YL	Lieu qui situant au sommet du village, aux environs de taḥammamt.	Petit bras ; petite colline.
Tizizwa	ZW	Lieu ou sont élevées des riches d'abeilles.	D'Estaing tazduit(tazzuit)abeille.
Ixerban	XRB	Lieu plat, riche en pierres plates, utilise actuellement comme lieu des fêtes traditionnelles.	Caroubier ca- rouble (bot cantonnai silique groupe de familles liées par une cerdane commune.
Traḥi	TRḤ	C'est un endroit plus haut par rapport ou village ; ont mètre les figes pour sécher.	Parcellede terrain plat pour culture ou pour séchoir de figes.
Welssus	WLS	C'est Un endroit rempli de ressource.	Non identifier.
Tieinṣart	ENṢR	Un champ où se trouve une source	Former source fontaine.

		d'eau.	
Lberquq	BRQ	C'est un lieu rempli de prunier.	coll. Prune.
Amraḥ	MRḤ	Il est un grand endroit très vaste où vous voyez les animaux.	(abraḥ) plus rempli aux A.M... Cour intérieure.
Aṣfir	ḤFR	C'est une place très haute qui a une sorte Verre tous les champs.	Dépôt d'ordures lieu malpropre.
Awjjir	WJR	Un champ qui est riche d'arbres de grenadine.	Chatouillement /fourmillements
Cmel	CMI	Un champ loin de village ; remplis de d'arbres de saule.	Imecmel /ecmel bien Fortier.
Jebraun	JBRN	C'est un champ isolé qui possède une source.	Non identifier
Leezib	ḤZB	C'est un lieu isolé où se vivent quelques habitants.	Ferme ; établissement agricole ou habitation isolée dans la campagne.
Taḥemmamt	ḤM	C'est un lieu qui possède une source ; ou les grands sages réunis pour débattre les conflits qui	Non identifier.

		concernent les habitants de village.	
Tikilsa	KLS	C'est un champ trouve une source d'eau.	Non identifier.
Berqis	BRQS	C'est un champ riche d'arbres « ibiqes ».	Non identifier.
Buxelef	XLF	C'est un lieu possédant une grotte dans laquelle de la nourriture est mise pour les passages.	Bu : xlef : repousser reprendre donner des rejections.
Tayzut	YZ	C'est un champ riche en source d'eau, qui lui permet de rester vert toute l'année.	Champ terrain en bordure de rivière terre d'alluvions.
Tiyilt	YL	C'est une Coline élevée du village.	Iyalllen : bras membre antérieur coudée longueur de l'avant –bras du coude au bout des doigts.
Amazar	MZR	C'est un endroit riche en « figures » et « Vignole ».	Champ ou jardin situé en bordure du village.
Ateryaj	RYJ	Un lieu où est fait le triage de l'or à l'époque.	Non identifier.

Izenziren	ZNZR	Endroit servant comme un repère pour orienter les nomades entrant au village.	Non identifier.
Tazarin	ZR	C'est un lieu peu ensoleillé.	Non identifier.
Agni	GN	Un lieu en haut du village qui est plat.	Plateau.
Taliwin	L	C'est un lieu riche en source d'eau.	Fontaine (aménagée).
Bulmun	LM	C'est un champ plein d'arbres d'ormes.	Orme ; ormeaux.
Talibuṭ	LBT	C'est un endroit qui se trouve dans notre montagne sous forme d'une bote.	Bote
Tiguduyin	GD	C'est un endroit qui se trouve dans la montagne et qui possède dunes.	Dépôt des détritiques organiques et de déjections animales qui deviennent fumier et engrais pour les jardins.
Isuka	SK	C'est un lieu large ; plat ou on trouve des champs.	Grand sac contenance un quintal de blé.
Anu	N	C'est une grotte qui possède de l'eau qui coule de	Gouffre ou puits naturels peu vivants employés surtout en

		l'intérieur.	quelques tops.
Axelxul	XL	c'est une place possédant des arbres des pérennes.	(Lxelwa) endroit solitaire.
Buderyal	DRYL	C'est un champ qui appartient à une personne aveugle.	Aveugle.
Imigul	MGL	Un terrain crevace où stagnent les eaux de pluie.	(Ameggel) faire osciller pencher faire un sonde labour.
Taxlijt	XLJ	C'est un endroit isolé habitée par quelques personnes.	Hameau fraction de village.
Tasensut	SNS	c'est un lieu utilise bergerie.	Passer la nuit l'embar. Nous avons passé la nuit.
Urwaz	RWZ	C'est un champ plein d'arbres de « urwaz ».	Non identifier.
Asqqajdan	QJDN	Selon la légende c'est un lieu de culture ou « sidi abdelqaderdjilali » faisait sa prière.	Non identifier.
Tagemmunt	GMN	C'est un champ plein d'arbres de chêne.	Du précède. Nombreux toponymes.
Timyisin	MYS	Sont des champs entre des maisons ; sa terre	Non identifier.

		souple.	
tacaēlelt	CĒL	Un champ qui possède une herbe ; sa terre brille	Briller, resplendir. Faire briller.
Tafazzert	FZR	C'est un endroit plein des pierres d'argile.	Caste.

## Les noms composés

Nom	Racine	Signification selon les informateurs	Signification selon les dictionnaires
Agadir n ubelluḍ	GDR	Lieu riche en arbre de chêne.	Agadir : talus. Terrain en forte déclivité. Escarpement Abelluḍ : un glot.
Lēinṣar n texliḡt	ENṢR	Fontaine d'une famille habitant dans un lieu de taxliḡt.	lēinser : fontaine ; source. Texliḡt : hameau ; fractionne village.
Tala eemmar		Champs possédant une fontaine qui appartient une personne « Ammer ».	Tala : fontaine. eemmar : anthroponyme.
Agni n tmellalin	GN/ML	Lieu ou situant au sommet du village, large possédant une terre rouge.	Agni : terrain plat, dégagé, élevé par rapport à l'environnement. Timellalin : œufs.

Tasirt n lexmis	SR/XMS	Lieu possédant un moulin utilisé au paravent.	Tasirt : moulin à grain. Lexmis : jeudi.
Sidi mhendueemran	SD/MHN D/ EMR	Lieu saint, se situant en d'Hers du village où est enterré un brave homme « Mhendueamran ».	C'est un prénom (anthroponyme).
Azrib n uccen	ZRB/CN	C'est une forêt riche en ares des chênes, en droit fréquenté par des chacals.	Azrib : ruelle en cul de –sac. Uccen : chacal.
Taqarut n yidawen	QR/DD	C'est un endroit élevé par des groupes des singes.	Taqarut : tête. Iddawen : des singes.
Tansawt n txula		C'est un champ isolé plein d'arbre de figue.	Tansawt : le fait de passer la nuit. Txula : être vide, désert
Tasaftawrayt	SF/WRȲ	Une place lion de village plein d'Arber de chêne à l'époque ; sa terre jaune.	Tasaft : d'Estaing des chênes ; vert a glands. Tawreyt : Jaune.
Tiqinart n urumi	QNȚR/R M	C'est un pont qui est construit par les français.	Tiqintert : pont. Urumi : spécialement français.
Acercur n ulmalgan	Cr/LM /G N	Un endroit qui possède une petite cascade avec l'eau qui coule.	Acercur : crête. Plus lion. Alma : prairie naturelle. Lgan :/

Agni ɛcir	GN/ɛCR	C'est un champ qui a une cabane.	Agni : plateau. Un terrain plat. 3cir :/
Tala mellulen	L/ML	Une fontaine construite avec des pierres blanches.	Tala : fontaine. Mellulen : blanc.
Tamduct n laz	MD /LZ	c'est un lieu qui possède une source d'eau en buvant Cette eau donne de l'appétit.	Tamduct : petit bassin. Laz : faim.
Azrib n iɛɛttaren	ZRB /ɛTR	C'est un chemin empreint par les mendiants qui passent par le village.	Azrib : ruelle. Iɛttaren : colporteur.
Iyil n musa waɛli	YL/MS/ ɛL	C'est un endroit qui est situer au haut de village et qui appartient à la famille de « moussa ouali »	Ighil : bras membre antérieure ; coudée longueur de lavant bras ; coude au bout des doigts. Musa wa3li : un prénom (anthroponyme).
Abawalawhid	BWL /WHD	C'est un endroit qui ne possède par un seul arbre « Fein d'Alépe ».	Abawal:/ Awhid : unique ; seul.
Acercur n lehlu	CR/HL	C'est un champ qui possède une fontaine d'eau douce.	Acercur : crête. Lehlu : douceur.
Agni n lemħella	GN/MHL	Lieu ou croisse qui	Agni : plateau.

		forme un pacs en hiver.	Lemhella:/
Taerurt n temcict	ER/Mc	C'est un champ herbacé, qui a forme de dos du chat.	Ta3rurt : bosse dans le dos. Tamcict : chatte.
Leinşar n ubařan	ENŞR/BR N	C'est un champ riche en herbe qui possède alentours d'une source d'eau.	L3insar : fontaine ; source Abaren : étranger ; qui n'est pas de la paye.
Tizgi n umdun	TZG/MD N	c'est un champ au-dessu	Tizgi :forêt sauvage Amdun : réservoir d'eau ; bassin.
Tawrirt tazeggayt	WR /ZGŸ	c'est une colline en terre argileuse.	Tawrirt : tas, unique ; D'Estaing : taurirt, Colline. Tazeggayt : rouge.
Timizer n athemmic	MZR/HM c	Ensemble de cchamps appartenait à la famille d « 'athemmich »	Timizer : champ ou jardin situe en bordure de village. Hemmic : un prénom (anthroponyme).
Lyaba n lgazuz	ŸB/GZ	c'est une forêt riche en arbres de cèdres possède une source d'eau douce.	Lghaba : fourré. Lgazuz : limonade gazeuse.

Alma legan	LM/GN	C'est un endroit qui possède une source d'eau.	Alma : prairie naturelle. Legan: /
Baba yeḥya	B/YHY	C'est une personne sainte.	C'est un prénom (Anthroponyme).
Jeddi emer	JD/EMR	C'est une personne sainte.	C'est un prénom (Anthroponyme).
Ifri n emara	FR/3MR	C'est un rucher qui appartient à Person qui s'appelle « 3mara »	Ifri : escarpement ; Roches escarpées. Grotte. 3mara : c'est un prénom (Anthroponyme).
Ifri n belqasem	FR/BQSM	C'est un rucher qu'on trouve dans un terrain qui appartient à une personne.	Ifri : escarpement ; Roches escarpe. Grotte Belqasem : c'est un Prénom (Anthroponyme).
Abawal n at eabed	BWL/3BD	C'est un champ possède des sapins qui appartient à une famille.	Abawal: / At 3abed : Anthroponyme.
Azru n tsegdact	ZR/SGDC	C'est un lieu qui possède une descente ; en trouve des pierres	Azru : pierre/rocher. Tsegdact: /

Tizra n eissi	ZR/3S	C'est un endroit que trouvent des pierres jeunes.	Tizra : pierre /rocher. 3issi : Anthroponyme.
Tamduct n lbaz	MD/LBZ	C'est un lac on en trouve des aigles.	Tamduct : petit bassin. Lbaz : /
Amalu n lhemmez	ML/HMZ	C'est un endroit humide qui possède des grains qui ressemble au pois chiche.	Amalu : versant l'ensoleille, le côté ou la neige reste le plus longtemps. Lhemmez : pois chiches.
Tisufa n atetman	SF/ⵉTM N	c'est une place pleine d'arbres de chêne qui appartient à la famille d « 'atatmen »	Tisufa : chêne-vert a glands doux. At 3atman : Anthroponyme.
Alma n uyyul	LM/GH/L/ Y	C'est un endroit large ou en trouve des Anne.	Alma : prairie naturelle.
Tasaft n tmecreṭ	SF/MCRD	C'est un terrain très vaste ou en pratique une tradition de distribution de viend pour les habitants à l'époque.	Tasaft : chêne-vert a glands doux. Timecret: /
Acdaḍ n ibuemmaren	CD/ⵉMR	C'est une place ou on trouve des des faucons	Acdad : pan de burnous, de de couverture.

Tizi tamellalt	Z/ML	c'est une Coline avec une terre blanche.	Tizi : col ; passage. Tamellalt : œuf. Testicule.
L3inşer n tedlest	ENSR/DL S	C'est un endroit où on trouve une source d'eau.	L3inşer : fontaine. Tedlest: disc (bot. Implodes MOs ten ax
Amalu xlifa	ML/XLF	Un endroit humide appropriée à la famille d « atkhelifa »	Amalu : versant le moins ensoleillée, le côté de l'ombre ou la neige reste le plus longtemps. Xlifa : c'est un prénom (Anthroponyme).
Alma n seïd	LM/S3D	c'est un champ qui appartient à la famille « said »	Alma : prairie naturelle. S3id : Anthroponyme.
Agni n muḥendaærab	GN/MHD/ ERB	c'est un champ qui appartient à la famille de « mouhendaarab ».	Agni : plateaux, terrain plat. Muhend a3rab : Anthroponyme.
Tifrit n tyilast	FR/VLS	Selon la légende c'est un endroit fréquenté par une panthère.	Tifrit : en toponyme (tifrit n atumalek), village des atidjer. Tayilest :

			panthère.
Tassirt n iæggeden	SR/EGD	c'est un endroit où se trouve un moulin de blé.	Tassirt : moulin à grain. Iæggeden : célébrer une fête
Tamdaimigel	MD/M GL	c'est un endroit creuvace ou sont stagnées les eaux.	Tamda : mare, Réservoir, bassin. Imi : bouche. Gel : être plat, sons Ecoulement. <i>Stagner</i> .
Tisufa n atsliman	SF/SLMN	c'est un champ plein d'arbres de chêne appartenant à la famille « atslimane »	Tisufa : chêne-vert a glands doux. Atsliman : Anthroponyme.
Tulmatinn at mæemmer	LM/MR	c'est un cchamp plein d'arbre d « orme » appartient à la famille de « atmammer »	Tulmatin : orme ; Ormeaux. At mæammer : Anthroponyme.
Azru n laemara	ZR/LEMAR	c'est un endroit plein de pierres appartient à un propriétaire « lammara »	Azru : pierre. Laemara : Anthroponyme.
Akařruc n atuëezzi	KRC/EZ	c'est une forêt qui appartient à une famille nommée « atuëezzi »	Akarruc: lat. At ueezzi : Anthroponyme
Tazequrt n ubrid	ZQR/BDR	Un endroit où les gens	Tazeqqurt : bûche

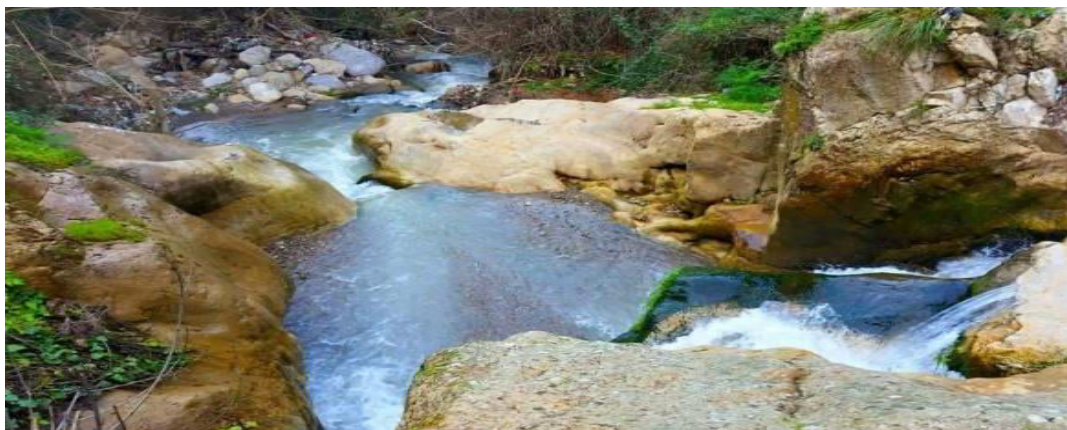
		déposent du bois pour les rapprocher aux habitations.	de bois. Abrid : chemin, route.
Asammer n uqarbuzi	SMR/QR BZ	C'est un lieu très large appartenant à une famille « uqarbuzi ».	Asammer : versant exposé au soleil. Aqarbuzi : arçon, Monture antérieure de la selle ou du bât.
Tala n tfiras	L/FRS	c'est une fontaine qui possède des arbres de poires.	Tala : fontaine (Aménagée). Tifirest : poire.
Tizi n tqecrin	Z/QCR	c'est une place où les gens mettent et réservent le bois.	Tizi : col ; passage. Tiqerin : (tiqeccad in) Petit morceau de bois.
ttiqibuwal	TQ/BWL	c'est un terrain plein d'arbres de peine d'alepe.	Ttiq : ennui. Ibuwal:/
Alma yezzifen	LM/YZF	Champ très vaste plein de source d'eau.	Alma : prairie naturelle. yezzifen : long.
tergett n eli uzemmur	RG/EL/Z MR	C'est un endroit glissant, Selon la légende, (Ali) a ramené des olives avec lui après il s'est	Terget : tison. Braise en feu, ou éteinte.

		glissé.	
muḥ at eli	MH/EL	c'est un endroit nommée en nom de son propriétaire « moh ».	(Anthroponyme).
Tamduct nezayed	MD/ZYD	c'est un champ qui possède une source d'eau lourde.	Tamduct : petit bassin. Zayed: /
lmina	LMN	c'est une mine utilisé par les ccolons pour retraire les minéraux.	Lmina: /
Tizi n deryis	TZ/DRS	C'est une place ou les étrogné passent souvent.	Tizi : col ; passage. Deryis: /
Alma n bexbex	LM/BX	c'est un champ riche eu source d'eau et d'herbe.	Alma : prairie naturelle. Bexbex :(yebzeg) mouillé.

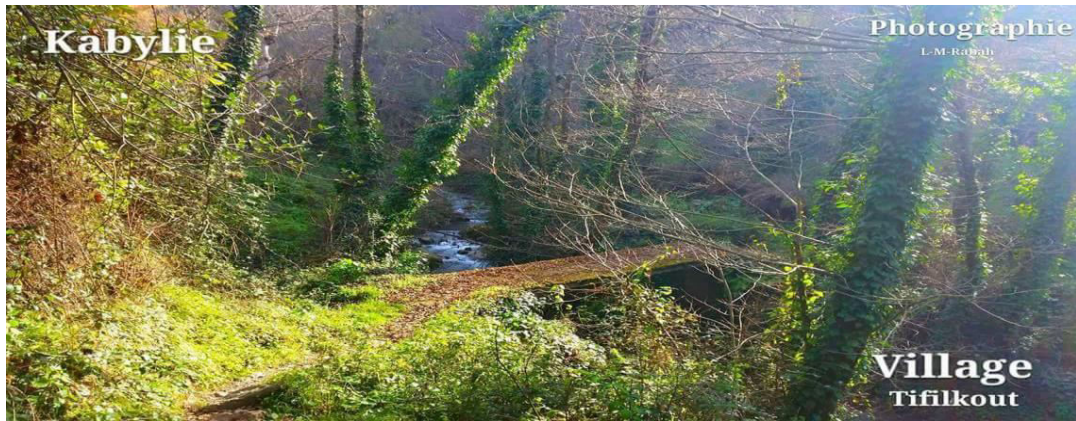
**Les photos du village de Tifilkout**



Tifilkout



Tamda



Asyerssif



Tajmaet n tizi



Tajmaet n ugni



Amezzug



Asammar



Ifri n lkarta



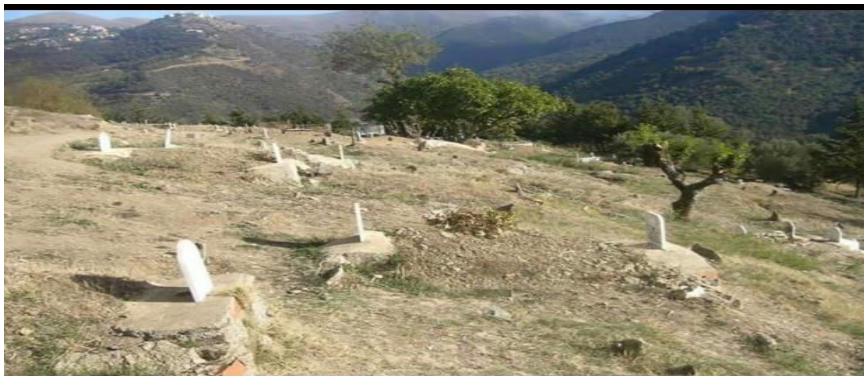
Amezzug



Lğamae



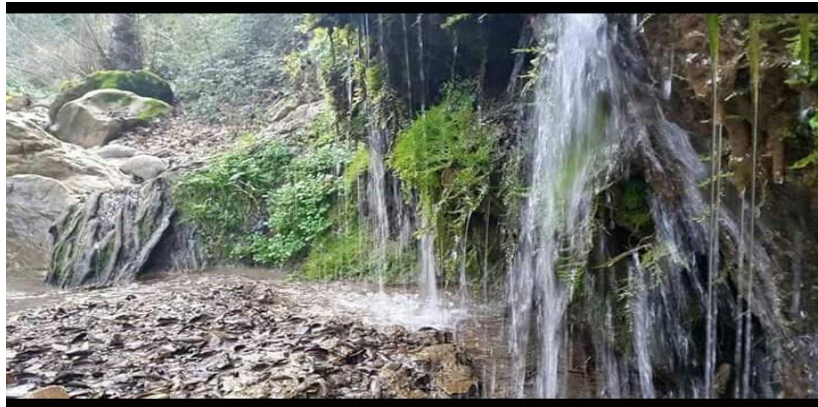
Azrib At Mazi



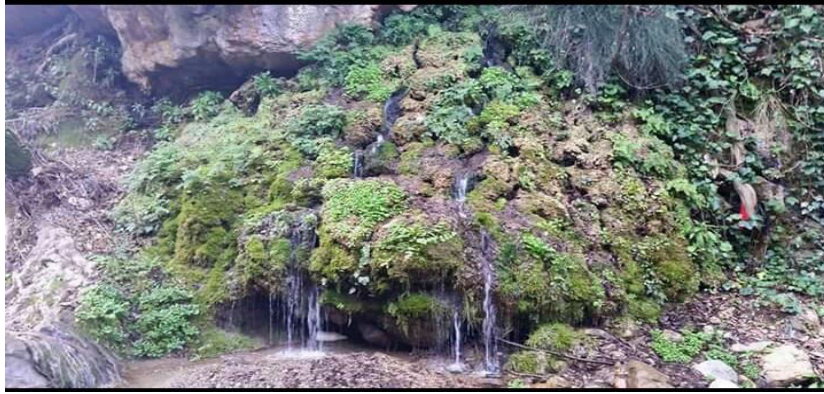
Iyil iyil



Tamazirt



Amezzug



Amezzug

**Les photos du village de Ait Ouabane**



Ait Ouabane



Taxliġt



Tagammunt

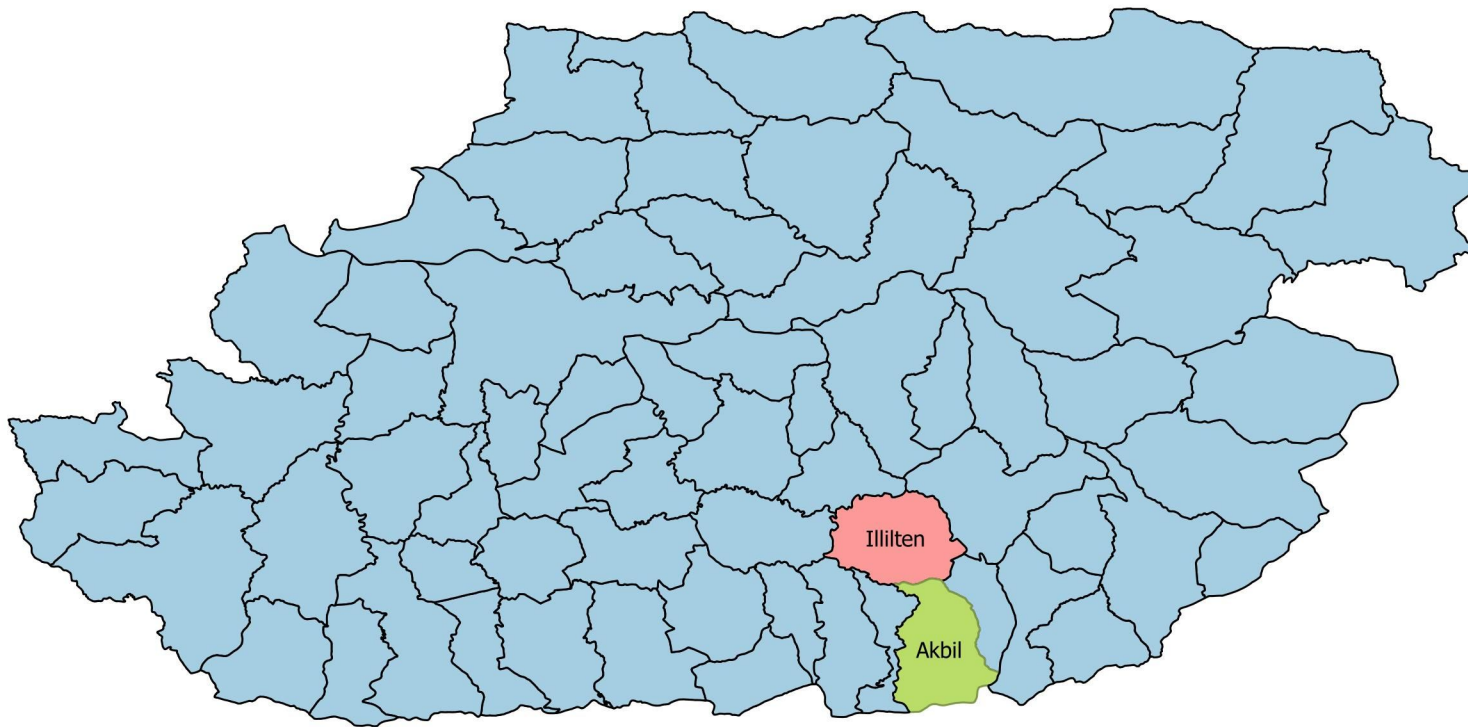


Lëinşar



Trahi

# Carte géographique des communes de Ain El Hammam



10 0 10 20 30 40 km



## Légende

DZA\_adm2



Akbil



Illilten



## Table des matières

<b>Sommaire</b> .....	07
<b>Introduction</b> .....	<b>08</b>
1. Présentation du sujet .....	08
2. Problématique.....	08
3. Hypothèses.....	09
4. Choix du sujet.....	09
5. Objectif de la recherche.....	09
6. Terrain de recherche.....	09
7. Présentation des informateurs .....	10
8. Présentation des régions .....	12
9. Présentation du corpus .....	13
<b>10. Organisation du travail</b> .....	<b>13</b>

### **Chapitre I : Cadre conceptuel et délimitation du sujet**

<b>1. Définitions des concepts clés</b> .....	<b>15</b>
1.1. Morphologie.....	15
1.2. Sémantique.....	15
1.3. L'emprunt.....	15
1.4. Néologie lexicale .....	16
1.5. Archaïsmes.....	16
<b>2. les études toponymique dans les domaines amazigh</b> .....	<b>17</b>
2.1. Naissance et évolution de la toponymie.....	17
2.2. Les branches ou catégories de la toponymie et les travaux récents en Kabylie.....	18
2.3. les travaux attestés dans le domaine de la toponymie en Kabylie.....	18

## Chapitre II : L'analyse morphologique

<b>1. La définition du nom berbère .....</b>	<b>21</b>
1.1. La racine .....	21
1.2. Le schème.....	21
<b>2. La dérivation.....</b>	<b>22</b>
<b>2.1 La dérivation de manière (expressive).....</b>	<b>23</b>
- La dérivation par redoublement de la racine (totale).....	23
- La dérivation par redoublement consonantique (partielle).....	23
<b>2.2. La dérivation d'orientation .....</b>	<b>23</b>
2.2.1 La dérivation a base nominale.....	24
2.2.2. La dérivation a base verbale.....	24
<b>3. La composition.....</b>	<b>24</b>
3.1.Nom+nom.....	25
3.2. Nom+ adjectif.....	25
3.3. Nom+ préposition +nom.....	25
3.4. Nom+ nom+ nom.....	25
<b>4. Les emprunts.....</b>	<b>26</b>
4.1. Emprunt arabe.....	26
4.2. Emprunt au français .....	27
<b>5. Les modalités obligatoires du nom.....</b>	<b>27</b>
<b>5.1 Genre.....</b>	<b>27</b>
<b>5.2. Le nombre.....</b>	<b>31</b>
5.2.1. Les type du pluriel.....	31
5.2.1.1. Le pluriel interne (alternance vocalique) .....	31
5.2.1.2. Le pluriel externe (suffixation).....	32
5.2.1.3 Le pluriel mixte.....	32
<b>5.3. L'état d'annexion.....</b>	<b>33</b>
5.3. 1. La formation de l'état d'annexion .....	34
<b>Chapitre III : Analyse sémantique :.....</b>	<b>37</b>
<b>1. Définition de la sémantique .....</b>	<b>37</b>
<b>2. Les formations sémantiques de la toponymie .....</b>	<b>37</b>

- Les Lieux des champs :.....	37
- Les lieux habités :.....	37
- Les cours d'eau:.....	38
-Les lieux saints :.....	38
- Les noms à base d'At :.....	38
<b>3. Les relations sémantiques :.....</b>	<b>39</b>
<b>2.1. Relation de hiérarchie et d'inclusion : .....</b>	<b>39</b>
3.1.1. Hyperonyme, hyponyme : .....	39
3.1.2. La relation partie-tout : .....	40
<b>3.2. Les relations d'équivalence et d'opposition :.....</b>	<b>40</b>
3.2.1. La synonymie .....	40
3.2.2. L'homonymie : .....	41
3.2.3. La polysémie .....	41
<b>4. Étude Comparative : .....</b>	<b>42</b>
4.1. Comparaison entre notre corpus et les dictionnaires : .....	42
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>46</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>48</b>
<b>Résumée en tamazight.....</b>	<b>51</b>
<b>Annexe.....</b>	<b>55</b>
Annexe I : Le lexique.....	57
Annexe II : Le corpus.....	60
Annexe III : Les cartes géographique.....	91
<b>Table des matières.....</b>	<b>102</b>